

## E. Analyzing L2 Learner Modal Particle Use

### Worksheet 1: Analyzing L2 Learner Modal Particle Use

In the following exchanges, native speaker modal particle use is marked in bold while L2 learner modal particle use is marked in bold and italics. Decide whether the L2 learners used the modal particles appropriately and in the right location in each sentence. If more appropriate usage is warranted, delete the inappropriate modal particles and/or substitute them with more appropriate ones and/or change the modal particle position in the sentence.

NOTE: L2 Learners may make other mistakes as well!

(1) *In this exchange, the transatlantic partners first discuss when the second part of the class begins and their joint project – a collaboratively written essay. Ramona is German, Carolyn and Michael are American.*

Ramona: Ihr wisst, wann die zweite Hälfte beginnt?

Carolyn: gegen zwanzig Minuten

Ramona: okay.

Michael: glaub ich *mal* funfzehn.

Ramona: Die Ordnung für den Text ist **doch** schon im rough draft

Carolyn: du hast *mal* Recht [...]

Ramona: Zuerst also die Introduction Dann der Hauptteil in 6 Teilen Danach die Conclusion

Carolyn: vielen Dank, Liane, dass Du schon *mal* fertig bist

Ramona: Sie ist noch nicht fertig, aber bald

(2) *In this exchange, Ramona and Carolyn discuss what language they should use at what time during the class. Ramona is German, Carolyn is American.*

Carolyn: hat eurer Professor erklart, dass wir am anfang nur auf Deutsch schreiben duerfen?

Ramona: Nein, hat er nicht. Warum **denn**? [...]

Carolyn: die erste Haelfte schreiben wir nur auf Deutsch, und die zweite nur auf Englisch

Ramona: Halb Englisch, halb deutsch [...]

Carolyn: wie *denn* sollen wir diese Zeit gebrauchen?

(3) *In this exchange, the partners discuss the types of magazines published in Germany and the U.S. Emma, Ramona, and Liane are German, Carolyn and Michael are American.*

Emma: Aber ich glaube solche Zeitschriften, wie es sie in Deutschland gibt, gibt es in Amerika gar nicht

Carolyn: hier gibt es **doch** solche Zeitschriften, ich glaube

Emma: In Germany every child knows these magazines

Carolyn: aber ich kenne niemand, der davon gelernt hat

Ramona: Ist **doch** wichtig, oder?

Carolyn: ich glaube, es spielt eine sehr kleine Rolle in der amerikanische Aufklaerungsunterricht

Ramona: aber eben das ist **doch** wichtig rauszufinden und zu vergleichen

Michael: Ja ich glaube dass du bist *doch* recht.

Liane: und wir sprechen **doch** von Aufklaerung im allgemeinen, oder? nicht nur ueber den unterricht in der Schule?

(4) *At the beginning of this email, the author (a learner of German) expresses regret that the semester and therefore the transatlantic communication project is almost over. Then she discusses a German film that she has recently seen.*

Unser Semester ist fast fertig, und wir sind sehr traurig. Ich glaube, dass nach dem Semester wir noch reden können. Wenn ihr **denn** wollt :)  
Habt ihr den Film "Nirgendwo in Afrika" **mal** gesehen? Ich sah es waehrend Thanksgivingferien. Sehr gut war es! Ich dachte es besser als "Nach Funf im Urwald" war. Was denkt ihr **denn**? Ich war ein bisschen ueberrascht weil die judische Familie zuruck nach Deutschland gegangen haben. (Wenn ihr den Film nicht gesehen haben, es spielt in den Zweiten Weltkrieg). Wohnen viele Juden **mal** in Deutschland nun?

(5) *In this email, the author (a learner of German) discusses Christmas traditions in Germany and in the U.S.*

Feiert ihr **ja** Weihnachten? Feiren die meisten Deutschen Weihnachten? Most Americans celebrate it – Christmas is very important here -- some radio stations play only Christmas music from Thanksgiving till New Years, and TV is already showing tons of Christmas movies. Ist Weihnachten das Gleiche **denn** in Deutschland?  
In Deutschland haben viele amerikanische Weihnachtstraditionen hervorgebracht. z.B. Der Weihnachtsbaum ist **ja** sehr wichtig hier!  
Hoert ihr jede amerikanische Weihnachtsmusik in Deutschland? Wir hoeren **doch** deutsche Musik- "O Tannenbaum" und "Stille Nacht" sind sehr beliebt!

(6) *This is the beginning of an L2 learner's email.*

Hey Dorothee,  
wie geht's? Mein Thanksgiving Urlaub war **ja mal** zu kurz.